

villestoneham.com



## Séance du conseil municipal 8 mai 2017

### 1. Ouverture de la séance

- **Ouverture de la séance**
- **Période d'information-réponse par la présidence**
- **Période de questions**
  - Elle se fait en utilisant le micro disponible pour le public
  - La personne doit s'identifier
  - La question doit être adressée à la présidence
  - Une question et une complémentaire en lien avec la question
  - La personne pourra revenir après les interventions des autres personnes si le temps le permet

villestoneham.com



2. Période d'intervention des membres du conseil
3. Première (1<sup>ère</sup>) période de questions
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Acceptation du procès-verbal de la séance du 10 avril 2017

villestoneham.com



## 6. Bordereau de correspondance

Date	Provenance	Objet
31 mars 2017	Carrefour Action municipale et famille	Lettre confirmant que la candidature de la municipalité n'a pas été retenue pour être l'hôte du 30 <sup>e</sup> colloque du CAMF en 2018
6 avril 2017	Ville de Québec	Transmission d'une copie certifiée conforme du Règlement R.V.Q. 2533 adopté à la séance du 3 avril 2017 par la Ville de Québec

villestoneham.com



## 6. Bordereau de correspondance

Date	Provenance	Objet
6 avril 2017	MTQ	Accusé réception de notre demande concernant la diminution de la limite de vitesse entre l'intersection de la route Tewkesbury et du boul. Talbot et la 1ere Avenue et le chemin du Hibou, jusqu'à l'intersection du chemin Raymond-Lortie.
20 avril 2017	MDDELCC	Lettre nous informant de la mise en œuvre de la Loi modifiant la Loi sur la qualité de l'environnement ainsi qu'un document d'information présentant les dispositions qui sont en vigueur depuis le 23 mars 2017.

villestoneham.com



## 6. Bordereau de correspondance

Date	Provenance	Objet
21 avril 2017	Innovation Sciences et Développement économique Canada	Accusé réception de notre lettre concernant le manque de couverture cellulaire sur notre territoire. On nous invite à soumettre nos commentaires et demandes aux promoteurs susceptibles d'offrir les services.

villestoneham.com



## 7. Comptes déposés à la séance du conseil

<b>Total des dépenses d'avril 2017</b>		<b>415 684.58 \$</b>
Régime de retraite-Standard	28 231 \$	
Matières résiduelles, Ville Québec	57 415 \$	
Hydro-Québec	43 070 \$	
Tout honoraires professionnels	66 506 \$	
Sonic	12 168 \$	
SSQ-vie	19 531 \$	
<b>Total des Remises</b>		<b>100 749.95 \$</b>
<b>Total des salaires</b>		<b>152 133.07 \$</b>

villestoneham.com



## 10. Présentation et acceptation des états financiers 2016

- **10.1** Accepter les états financiers de la municipalité des cantons unis de Stoneham-et-Tewkesbury au 31 décembre 2016 et le rapport de l'auditeur.
- **10.2** Accepter les états financiers du Régime complémentaire de retraite des employés municipaux au 31 décembre 2016.

villestoneham.com



Finances

## Sommaire de l'information financière

Exercice terminé le 31 décembre 2016

*Ce sommaire de l'information financière est extrait automatiquement du rapport financier déposé au Conseil et attesté par le trésorier, sans possibilité de modifications.*

Nom : Stoneham-et-Tewkesbury

Affaires municipales  
et Occupation  
du territoire  
**Québec**

Organisme Stoneham-et-Tewkesbury

Code géographique 22035

### SOMMAIRE DES RÉSULTATS À DES FINS FISCALES EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2016

	2016		2015
	Budget	Réalisations	Réalisations
<b>Revenus</b>			
Fonctionnement	1 12 165 986	12 025 380	11 827 796
Investissement	2 1 480 000	8 435 158	3 300 271
	3 13 645 986	20 460 538	15 128 067
<b>Charges</b>	4 12 322 940	13 068 534	12 680 141
<b>Excédent (déficit) de l'exercice</b>	5 1 323 046	7 392 004	2 447 926
Moins : revenus d'investissement	6 ( 1 480 000 )	( 8 435 158 )	( 3 300 271 )
<b>Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice avant conciliation à des fins fiscales</b>	7 (156 954)	(1 043 154)	(852 345)
<b>Éléments de conciliation à des fins fiscales</b>			
Amortissement des immobilisations	8 1 693 849	2 347 696	2 057 506
Financement à long terme			
des activités de fonctionnement	9	182 701	52 331
Remboursement de la dette à long terme	10 ( 1 320 401 )	( 1 238 822 )	( 1 435 747 )
Affectations			
Activités d'investissement	11 ( 200 000 )	( 44 981 )	( 443 479 )
Excédent (déficit) accumulé	12 (16 494)	18 229	624 908
Autres éléments de conciliation	13		
	14 156 954	1 354 785	855 519
<b>Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales</b>	15	311 631	3 174

*Extrait du rapport financier, pages S14 et S15*

Organisme Stoneham-et-Tewkesbury

Code géographique 22035

**SOMMAIRE DE LA SITUATION FINANCIÈRE  
AU 31 DÉCEMBRE 2016**

		2016	2015
<b>Actifs financiers</b>			
Encaisse	1		820 714
Débiteurs	2	7 150 750	2 926 463
Placements de portefeuille	3	255 796	253 651
Autres	4		
	5	7 406 546	4 000 828
<b>Passifs</b>			
Dette à long terme	6	25 211 163	20 566 044
Passif au titre des avantages sociaux futurs	7	125 400	97 600
Autres	8	4 814 759	4 770 277
	9	30 151 322	25 433 921
<b>Actifs financiers nets (dette nette)</b>	10	(22 744 776)	(21 433 093)
<b>Actifs non financiers</b>			
Immobilisations	11	58 316 034	49 481 237
Autres	12	131 677	262 787
	13	58 447 711	49 744 024
<b>Excédent (déficit) accumulé</b>	14	35 702 935	28 310 931

Extrait du rapport financier, page S20

villestoneham.com



**DÉTAIL DE L'EXCÉDENT (DÉFICIT) ACCUMULÉ  
AU 31 DÉCEMBRE 2016**

		2016	2015
Excédent (déficit) de fonctionnement non affecté	15	99 161	(64 073)
Excédent de fonctionnement affecté			
- Réseau sanitaire	16	263 841	246 732
- Enfouissement sanitaire	17	285 874	283 627
- Véhicule	18		1 045
- Ouvrage de rétention	19		281
- Aqueduc	20	191 836	144 995
- Autre	21	7 884	6 319
- Budget 2016	22		148 653
- Chemin privé	23	210 999	220 500
-	24		
	25	960 434	1 052 152
Réserves financières	26		
Fonds réservés	27	1 128 192	131 145
Dépenses constatées à taxer ou à pourvoir	28 (	146 161 ) (	69 241 )
Financement des investissements en cours	29	(503 189)	(2 376 137)
Investissement net dans les immobilisations et autres actifs	30	34 164 498	29 637 085
Gains (pertes) de réévaluation cumulés	31		
	32	35 702 935	28 310 931

Extrait du rapport financier, page S23-1

villestoneham.com



Organisme Stoneham-et-Tewkesbury Code géographique 22035

**SOMMAIRE DE L'ENDETTEMENT TOTAL NET À LONG TERME  
AU 31 DÉCEMBRE 2016**

		2016
Endettement net à long terme de l'administration municipale	1	24 998 380
Endettement total net à long terme (compte tenu de l'agglomération s'il y a lieu)	2	25 174 064

Extrait du rapport financier, page S25

**SOMMAIRE DE L'ANALYSE DE LA DETTE À LONG TERME  
AU 31 DÉCEMBRE 2016**

		2016	2015
Dette à long terme à la charge de l'organisme municipal			
Emprunts refinancés par anticipation	3		
Excédent accumulé affecté au remboursement de la dette	4	950 789	10 547
Montant à la charge des contribuables	5	23 407 575	20 036 115
Dette à long terme à la charge des tiers			
Gouvernement du Québec et ses entreprises <sup>1</sup>	6	1 086 476	736 722
Autres	7		
Dette en cours de refinancement / Reclassement / Redressement			
	8		
	9	25 444 840	20 783 384

1. Incluant les revenus futurs découlant des ententes conclues avec le Gouvernement du Québec.

Extrait du rapport financier, page S37

villestoneham.com



**SOMMAIRE DES REVENUS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2016**

		2016		2015
		Budget	Réalizations	Réalizations
<b>Fonctionnement</b>				
Taxes	10	9 866 990	9 920 889	9 236 425
Compensations tenant lieu de taxes	11	146 998	150 041	163 577
Quotes-parts	12			
Transferts	13	304 752	262 176	217 610
Services rendus	14	655 576	612 272	706 450
Imposition de droits, amendes et pénalités, revenus de placements de portefeuille				
Autres	15	1 082 750	962 520	1 345 485
	16	108 920	117 482	158 249
	17	12 165 986	12 025 380	11 827 796
<b>Investissement</b>				
Taxes	18			46 963
Quotes-parts	19			
Transferts	20	1 200 000	3 579 608	168 308
Autres	21	280 000	4 855 550	3 085 000
	22	1 480 000	8 435 158	3 300 271
	23	13 645 986	20 460 538	15 128 067

Extrait du rapport financier, page S14

villestoneham.com




**SOMMAIRE DES CHARGES**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2016**

		Budget 2016		Réalizations 2016		Réalizations 2015
		Sans ventilation de l'amortissement	Sans ventilation de l'amortissement	Ventilation de l'amortissement	Total	
Administration générale	1	1 595 228	1 547 073	103 638	1 650 711	1 808 735
Sécurité publique						
Police	2	1 033 390	1 004 149		1 004 149	1 092 988
Sécurité incendie	3	775 133	900 089	201 532	1 101 621	945 343
Autres	4	40 355	42 279		42 279	48 064
Transport						
Réseau routier	5	2 809 550	2 761 201	1 311 919	4 073 120	3 884 715
Transport collectif	6	88 844	88 844		88 844	83 807
Autres	7					
Hygiène du milieu						
Eau et égout	8	479 991	448 969	478 200	927 169	915 782
Matières résiduelles	9	1 027 772	930 607	17 487	948 094	1 005 342
Autres	10	182 450	184 637		184 637	155 497
Santé et bien-être	11	9 023	12 643		12 643	5 031
Aménagement, urbanisme et développement						
Aménagement, urbanisme et zonage	12	628 176	739 334	26 324	765 658	629 363
Promotion et développement économique	13	76 892	76 892	164	77 056	57 818
Autres	14	34 500	31 294		31 294	38 753
Loisirs et culture	15	1 260 471	1 321 616	208 432	1 530 048	1 435 659
Réseau d'électricité	16					
Frais de financement	17	587 316	631 211		631 211	573 244
Effet net des opérations de restructuration	18					
	19	10 629 091	10 720 838	2 347 696	13 068 534	12 680 141
Amortissement des immobilisations	20	1 693 849	2 347 696	( 2 347 696 )		
	21	12 322 940	13 068 534		13 068 534	12 680 141

*Extrait du rapport financier, pages S28-1 à S28-3*

villestoneham.com

  
 MUNICIPALITÉ DES CANTONS UNIS DE  
 STONEHAM-ET-TEWKESBURY


**RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES EMPLOYÉS**  
**DES CANTONS UNIS DE STONEHAM-ET-TEWKESBURY**

**ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE**

**31 DÉCEMBRE 2016** Page 4

	2016	2015
<b>Actif</b>		
Cotisations à recevoir - Employés	13 716 \$	20 238 \$
Cotisations à recevoir - Employeur	20 722	27 542
Placements (note 3)	<u>5 268 200</u>	<u>4 940 781</u>
	5 302 638	4 988 561
<b>Passif</b>		
À court terme		
Créditeurs	<u>10 717</u>	
<b>Actif net</b>		
Actif net disponible pour le service des prestations	5 291 921	4 988 561
Obligations au titre des prestations de retraite	<u>5 712 000</u>	<u>5 300 632</u>
Déficit	<u>(420 079) \$</u>	<u>(312 071) \$</u>
Engagements (note 6)		

villestoneham.com

  
 MUNICIPALITÉ DES CANTONS UNIS DE  
 STONEHAM-ET-TEWKESBURY



RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DES CANTONS UNIS DE STONEHAM-ET-TEWKESBURY			
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET DISPONIBLE POUR LE SERVICE DES PRESTATIONS			
EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2016		Page 3	
	2016	2015	
Actif net disponible pour le service des prestations			
Solde au début	4 988 561	\$ 4 574 725	\$
Augmentation de l'actif			
Cotisations			
Employés			
Services courants	149 442	138 739	
Employeur			
Services courants	174 845	156 596	
Cotisations d'équilibre	<u>50 400</u>	<u>53 815</u>	
	374 687	349 150	
Variation de la valeur marchande des placements	<u>244 631</u>	<u>297 469</u>	
	619 318	646 619	
Diminution de l'actif			
Prestations versées	161 679	175 418	
Paiement pour cessation d'emploi	65 429	4 831	
Honoraires de gestion	31 885	31 260	
Honoraires actuariels	<u>56 965</u>	<u>21 274</u>	
	315 958	232 783	
Solde à la fin	<u>5 291 921</u>	\$ <u>4 988 561</u>	\$



## 8. Ressources humaines

- 8.1 Guillaume Couture au poste de responsable du soutien aux organismes, des plateaux et des équipements poste permanent à temps plein.
- 8.2 Lucien Gravel au poste d'inspecteur en urbanisme et en environnement, poste contractuel à durée déterminée.
- 8.3 Annie Therrien au poste de surveillante de plateaux (poste occasionnel sur appel).
- 8.4 Catherine Dolbec, Coordonnatrice et Julien Plouffe, Coordonnateur adjoint, pour le Programme d'Animation Vacances 2017 - 28 juin 2017 au 18 août 2017.
- 8.5 Maude Vézina au poste de Coordonnatrice aux finances poste permanent à temps plein.

villestoneham.com



Ressources humaines

## 9.1 Dépôt d'un procès-verbal de correction concernant la résolution 179-16

- Conformément à l'article 202.1 du Code municipal du Québec, la directrice générale et secrétaire-trésorière dépose un procès-verbal de correction visant la résolution 179-16, adoptée lors de la séance ordinaire du conseil du 9 mai 2016.

Administration

villestoneham.com



## Avis de motion

- **9.2** Pour l'adoption d'un règlement modifiant le Règlement numéro 15-723 sur la circulation.
- **9.3** Pour l'adoption d'un règlement modifiant le Règlement numéro 03-482 concernant la sécurité, la paix et l'ordre dans les endroits publics.

Administration

villestoneham.com



## 9.4 Octroi de contrat pour des services électoraux informatisés

- La Municipalité a reçue trois offres de service pour les élections prévues en 2017.
- Accorder un contrat à la firme Acceo.
- L'offre de service datée du 1<sup>er</sup> mai 2017 est acceptée.

villestoneham.com



Administration

## 9.4 Octroi de contrat pour des services électoraux informatisés

	<u>ACCEO</u>	<u>Innovision</u>	<u>Infotech</u>
Gestion de la liste électorale	3 000	2 465	3 590
Révision de la liste électorale	Fait à l'interne		
Production des impressions	4 771	5 663	5 663 *
Poste accueil informatisé	5 109	3 947	3 947 *
Résultat du vote	1 295	2 170	2 170 *
Total avant taxes	14 175	14 245	15 370
Total après taxes	16 297.71 \$	16 378.19 \$	17 671.66 \$

villestoneham.com



Administration

## 9.5 Approbation de la grille de rémunération du personnel électoral

- Que le conseil approuve la grille de rémunération du personnel électoral pour les élections municipales de 2017.

Administration

villestoneham.com



## 9.6. Octroi d'un mandat professionnel – Image de marque

- Accorder un mandat à Brad Atelier pour l'analyse et le développement de l'image de marque de la Municipalité.

villestoneham.com



### 11.1 Autorisation pour une entente avec le CLSC la Source du Nord

- Autoriser le directeur des loisirs, de la culture et de la vie communautaire ou en son absence la directrice générale et secrétaire-trésorière à signer tout document dans le cadre d'une entente avec le CLSC La Source Nord afin de permettre aux familles à faible revenu de bénéficier d'une tarification spéciale lors de l'inscription au Programme d'Animation Vacances, été 2017.

villestoneham.com



Loisirs, culture et vie communautaire

### 11.2 Demande d'aide financière

#### **Pour le programme d'assistance financière au loisir des personnes handicapées de la région de la Capitale-Nationale:**

- Autoriser le directeur des loisirs, de la culture et de la vie communautaire ou en son absence la directrice générale et secrétaire-trésorière de compléter, signer et soumettre la documentation nécessaire concernant le programme d'assistance financière de l'Unité de loisir et de sport de la Capitale-Nationale (ULSCN) et d'en assurer les suivis nécessaires.

villestoneham.com



Loisirs, culture et vie communautaire

### 11.3 Rapport des demandes de soumissions – contrat d'entretien des terrains sportifs

- Demandes de soumissions sur invitation auprès de 4 entreprises spécialisées.
- La Municipalité a reçu 1 soumission.
- Octroyer le contrat à EcoVerdure div. Vaporisation Québec Inc. 5 179.62 \$ (taxes incluses).

villestoneham.com



Loisirs, culture et vie communautaire

### 13.1 Rapport des demandes de soumissions

#### 13.1.1 Fourniture d'une camionnette neuve ou usagée, 4 x 4, avec cabine allongée ou double, projet TP-1703.

- Soumissions sur invitation: 7 entreprises spécialisées.
- La Municipalité a reçu 5 soumissions.
- La plus basse soumission conforme: Citadelle Chevrolet Cadillac.

villestoneham.com



Travaux publics et hygiène du milieu

### 13.1 Rapport des demandes de soumissions

NO	NOM	MONTANT (incluant les taxes)	
		OPTION 1 CAMIONNETTE NEUVE	OPTION 2 CAMIONNETTE USAGÉE 2016 ET PLUS (10 000 KM MAXIMUM)
1	Citadelle Chevrolet Cadillac	<del>40 364,70 \$</del> <sup>1</sup> 40 364,71 \$	N/A
2	Cécil Bilodeau autos ltée	41 527,11 \$	N/A
3	Donnacona Ford	42 599,54 \$	N/A
4	Automobiles Guy Beaudoin inc.	45 684,29 \$	N/A
5	Lapointe automobiles inc.	45 974,78 \$	N/A

villestoneham.com



Travaux publics et hygiène du milieu

### 13.2 Recommandation de paiement

**13.2.1** Numéro 11 pour la construction d'une caserne de pompiers, projet SP-1501.

- Accepter le rapport de monsieur Jocelyn Boilard, architecte de Régis Côté et associés. Paiement d'un montant de 4 150,84 \$, incluant les taxes, à Construction Pierre Blouin inc. Il est à noter qu'une retenue de 10 % (304 420,14 \$ excluant les taxes) .

villestoneham.com



Travaux publics et hygiène du milieu

## 15.2 Plans d'implantation et d'intégration architecturale

- **15.2.1** Affichage pour un commerce complémentaire de services à l'habitation au 7, chemin Allen-Neil.
- **15.2.2** Agrandissement de la résidence au 1390, chemin Jacques-Cartier Nord.
- **15.2.3.** Construction d'une remise au 63, chemin Allen-Neil.
- **15.2.4** Construction de jumelés sur les chemins John-Patrick-Payne, Kenelm-Chandler et Thomas-Griffin (Développement domiciliaire des Grands-Ducs, phase 5).
- **15.2.5** Aménagement d'une terrasse pour la microbrasserie La Souche au 22, 1re Avenue .

villestoneham.com



Urbanisme et environnement

## 16.1 Comité consultatif d'urbanisme -

### Désignation aux postes de la présidence et de la vice-présidence:

- Madame Édith Coulombe au poste de la présidence.
- M. Martin Pothier au poste de la vice-présidence.

villestoneham.com



Urbanisme et environnement



## 16.2 Autorisation de signer un protocole d'entente

- **Avec le Carrefour jeunesse-emploi Charlesbourg-Chauveau (CJEC):**

Autoriser le maire et la directrice générale et secrétaire-trésorière, ou en son absence la directrice des finances et trésorière adjointe, à signer un protocole d'entente avec le Carrefour jeunesse-emploi Charlesbourg-Chauveau dans le cadre du projet de Chantier urbain.

Urbanisme et environnement

villeshonham.com



MUNICIPALITÉ DES CANTONS UNIS DE  
STONEHAM-ET-TEWKESBURY

## 17. Divers

## 18. Deuxième (2<sup>e</sup>) période de questions

## 19. Levée de la séance

Cette présentation inclut les points présentés lors de la séance du conseil. Cependant, ces renseignements sont à titre informatif uniquement et ne contiennent pas l'intégralité des textes des résolutions adoptées. Vous devez vous référer au procès-verbal à cet effet qui sera publié sur le site Internet lors de son approbation finale.

villeshonham.com



MUNICIPALITÉ DES CANTONS UNIS DE  
STONEHAM-ET-TEWKESBURY